Философский журнал
2026. Т. 19. № 3. С. 87–105
УДК 115

The Philosophy Journal
2026, Vol. 19, No. 3, pp. 87–105
DOI 10.21146/2072-0726-2026-19-3-87-105

А.В. Повечерова

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЛОККИАНСКИХ СОЧИНЕНИЙ В ГЕРМАНИИ ЭПОХИ РАННЕГО ПРОСВЕЩЕНИЯ. ПРОСТРАНСТВО И ВРЕМЯ У ДЖОНА ЛОККА И ХРИСТИАНА ВОЛЬФА*

Повечерова Анастасия Владиславовна – младший научный сотрудник сектора истории западной философии. Институт философии РАН. Российская Федерация, 109240, ул. Гончарная, д. 12, стр. 1; e-mail: anastasiapovecherova@gmail.com

Немецкая историография XIX в. склонна отводить Вольфу место вторичного философа, систематизатора лейбницеанских изысканий. Однако Лейбниц – лишь одна из многих фигур, оказавших влияние на философию Вольфа, особенно на ранних этапах его интеллектуальной карьеры. В статье показано, что большое влияние на Вольфа оказало общение с британскими мыслителями, такими как Кларк, Локк, Ньютон, а также с французскими и голландскими философами, что проявилось в его многочисленных обзорах и эссе, опубликованных в научном журнале «Acta eruditorum». В статье на примере фигуры Джона Локка показывается процесс распространения идей английских мыслителей в период раннего Просвещения среди немецких философов. Также указываются основные переводы сочинений Локка, которые повлияли на интеллектуальную дискуссию (в частности – на Вольфа) в Германии в эпоху Просвещения. Излагаются представления Вольфа о пространстве и времени и на примере этих понятий демонстрируются основные пункты полемики немецкого мыслителя с интеллектуальными оппонентами, находящимися на разных полюсах лейбницеанско-ньютонианского конфликта.

Ключевые слова: пространство, время, Джон Локк, Христиан Вольф, Просвещение

Для цитирования: *Повечерова А.В.* Распространение локкианских сочинений в Германии эпохи раннего Просвещения. Пространство и время у Джона Локка и Христиана Вольфа // Философский журнал / Philosophy Journal. 2026. Т. 19. № 3. С. 87–105.

* Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-78-10071, https://rscf.ru/project/24-78-10071/.

© Повечерова А.В., 2026

Контекст распространения локкианских идей среди мыслителей немецкого Просвещения. Переводы Локка, доступные немецкой публике

Хотя исследований, посвященных рецепции локкианской философии в Германии XVIII в., не так много[1], философия английских авторов, распространявшаяся в Германии, характеризуется исследователями как занявшая свое уникальное место[2]. В раннем периоде немецкого Просвещения можно выделить несколько фигур, которые так или иначе восприняли идеи Локка, а также способствовали их распространению. Главным образом наследие Локка восприняли в Халле[3] и отчасти в Кёнигсберге[4]. Что касается, собственно, источников, по которым немецкие авторы могли ознакомиться с локкианскими идеями, то они были представлены в следующих переводах. В 1688 г. в философские круги проникает латинский перевод[5] первой книги «Опыта о человеческом разумении» Локка, а также краткое содержание «Опыта…» на французском языке[6], которое Ле Клерк опубликовал в «Bibliothèque universelle»[7].

В 1709 г. под названием «Johannis Lockii, Armigeri Libri IV De Intellectu Humano… Novissima editio juxta Exemplar Londini Anno 1701. in fol. editum, expressa, summoque studio a vitiis typographicis in illo occurrentibus purgata» опубликовано анонимное переиздание перевода «Опыта…» Эцекиля Бурриджа.

В 1710 г. появляется анонимный перевод локкианского «Послания о веротерпимости», приписываемый Готфриду Олеарию, под названием «Herrn Johann

---

1 См.: *Brown F.A.* German Interest in John Locke's «Essay» (1688–1800) // The Journal of English and Germanic Philology. 1951. Vol. 50. No. 4. P. 466–482; *Fischer K.P.* John Locke in the German Enlightenment: An Interpretation // Journal of the History of Ideas. 1974. Vol. 36. No. 3. P. 431–446; *Rumore P.* Locke in Halle: A chapter of the 18th-century German reception of John Locke // Studi Lockiani. 2020. Vol. 1. P. 163–194; *Petrocchi I.* Die Rezeption von Lockes Nachlaßschrift «Of the Conduct of the Understanding» in der deutschen Aufklärung // Aufklärung. 2006. Vol. 18. S. 143–158; *Pollok K.* Die Locke-Rezeption in der deutschen Aufklärung: frühe lateinische und deutsche Übersetzungen von Lockes Werken (1701–1761) // Locke in Germany. Early German Translations of John Locke (1709–1761). Bristol, 2004. P. V–XXXIII.

2 См.: *Fabian B.* English Books and Their Eighteenth-Century German Readers // The Widening Circle: Essays on the Circulation of Literature in Eighteenth-Century Europe. Philadelphia, 1977. P. 117–196; *Maurer M.* Aufklärung und Anglophilie in Deutschland. Göttingen, 1987.

3 В Халле, например, было издано первое в Германии собрание сочинений Локка, см.: *Brown F.A.* German Interest in John Locke's «Essay» (1688–1800). P. 477.

4 Здесь идет речь о рецепции идей Локка до посмертной публикации «Нового опыта…» Лейбница в 1765 г., что привело к «повторному открытию» Локка, см.: *Rumore P.* Locke in Halle. P. 163. Некоторые исследователи также полагают, что новая эра в рецепции Локка в Германии началась немного раньше, в связи с публикацией первого полного перевода «Опыта…» на немецкий язык в 1757 г. См.: *Brown F.A.* German Interest in John Locke's «Essay» (1688–1800). P. 480.

5 См..: *Rumore P.* Locke in Halle. P. 163–194.

6 См.: *Locke J.* Abrégé d'un ouvrage intitulé «Essai philosophique touchant l'Entendement». Amsterdam, 1688.

7 Об истории публикаций Локка в этом издании см.: *Milton J.R.* Locke's Publications in the Bibliothèque Universelle et Historique // British Journal for the History of Philosophy. 2011. Vol. 19. No. 3. P. 451–472. «Всеобщая библиотека...» также была известна в Германии. Ее читал, например, Лейбниц, см.: *Brown F.A.* German Interest in John Locke's «Essay» (1688–1800). P. 468.

Lockens Vormahlig Königl. Engelländischen Staats-Bedientens Sendschreiben von der Toleranz, Oder von der Religions- und Gewissens-Freyheit. Aus dem Lateinischen Exemplar übersetzt und mit einigen nützlichen Anmerckungen erläutert»[8].

В 1718 г. под заглавием «Le Gouvernement Civil, Oder die Kunst Wohl zu Regieren Durch den berühmten Engelländer Jean Lock Beschrieben, Nunmehro aber Wegen der sonderbahren darinnen enthaltenen und zum Theil auf den Englischen Staat gerichteten Reflexionen aus der Englischen und Frantzös. Sprache in die Hochteutsche übersetzet von G. Franckfurth und Leipzig»[9] выходит анонимный перевод также анонимно опубликованного в 1690 г. «Второго трактата о правлении», который тогда появился под названием «Essay Concerning The True Original, Extent, and End Of Civil Government». Этот перевод был выполнен с французского оригинала[10], приписываемого Дэвиду Мазелю[11].

В 1720 г. Фридрих Гладоу[12] публикует в Халле немецкий перевод с французского языка похвального слова покойному Локку, написанный Ле Клерком, под заглавием «Bericht von des Weltberühmten und Hochgelahrten Engelländers John Locke Leben und Schrifften»[13].

В 1755 же г. Георг Давид Кипке публикует в Кенигсберге немецкий перевод посмертных работ[14] Локка, который был инициирован Мартином Кнутценом, но не был завершен, под заглавием «Johann Lockens Anleitung des menschlichen Verstandes zur Erkäntniß der Wahrheit nebst desselben Abhandlung von den Wunderwerken. aus dem Englischen übersetzt von George David Kypke. der Weltweisheit und der morgenländischen Sprachen Professore». Здесь же содержится первый и единственный ранний перевод локкианского трактата «Of the Conduct of the Understanding»[15]. До того как Кипке

---

8 См.: *Pollok K.* Die Locke-Rezeption in der deutschen Aufklärung. P. XIX.

9 См.: Ibid. P. XXX.

10 См.: *Locke J., Mazel D.* Du gouvernement civil. Amsterdam, 1754.

11 Подробнее об этом переводе см.: *Savonius S.-J.* Locke in French: The Du Gouvernement Civil of 1691 and Its Readers // The Historical Journal. 2004. Vol. 47. No. 1. P. 47–79. Также о французских переводчиках Локка пишет исследовательница Дельфин Сулар. См.: *Soulard D.* L'œuvre des premiers traducteurs français de John Locke: Jean Le Clerc, Pierre Coste et David Mazel // Dix-septième siècle. 2011. No. 253. P. 739–762. Кроме того, вероятно, сам Локк вместе с Мазелем работал над переводом своего труда. Сулар, помимо этого, подтверждает, что упомянутое в предыдущей главе краткое изложение «Опыта…» на французском языке действительно вышло фактически раньше, чем само сочинение: Ле Клерк хотел убедить Локка в необходимости опубликовать свой труд под собственным именем, в связи с чем решил выяснить предварительную реакцию публики, подготовив краткий перевод на французский.
В самом библиографическом перечне «Всеобщей библиотеки» за 1686–1693 гг. в томе 8 за январь 1688 г. значится следующий пункт: «Выдержка из еще не опубликованной английской книги, озаглавленной «Философское эссе о разумении, где показано, насколько распространены наши знания, и способ, которым мы их достигаем». См.: *Le Clerc J.* Bibliothèque universelle et historique (1686–1693). Saint-Etienne, 2011.

12 Также, предположительно, писал под псевдонимом Sperander. См.: *Sperander [Gladov F.]*. Sorgfältiger Negotiant und Wechßler. Leipzig, 1706; кроме того, Гладоу играл заметную роль в составлении словарей в Германии, см.: *Ganz P.F.* Seventeenth-Century English Loan Words in German // The Journal of English and Germanic Philology. 1955. Vol. 54. No. 1. P. 80–90; *Jones W.J.* German Foreign-Word Dictionaries from 1571 to 1728 // The Modern Language Review. 1977. Vol. 72. No. 1. P. 93–111.

13 См.: *Rumore P.* Locke in Halle. P. 183.

14 См..: *Locke J., King P., Collins A.* Posthumous Works of Mr. John Locke. London, 1706.

15 Трактат, который Локк планировал в качестве приложения к своему «Опыту…». Об этом сочинении см.: *Locke J.* Of the conduct of the understanding. New York, 1901; *Schuurman P.* Of the Conduct of the Understanding, by John Locke. Keele, 2000.

стал студентом Кнутцена в Кенигсберге, он мог встретиться с Майером в Халле, где учился в 1743–1744 гг. у брата Баумгартена – Зигмунда Якоба. То есть Локк был достаточно известен в Кенигсберге, и можно предположить, что Кипке присутствовал на курсе Майера[16].

В 1757 г. выходит «Herrn Johann Lockens Versuch vom Menschlichen Verstande. Aus dem Englischen übersetzt und mit Anmerkungen versehen von Heinrich Engelhard Poleyen, Professor der Philosophie und Mathematik zu Weißenfels», который является первым немецким переводом «Опыта…»[17].

К 1758 г. относится «Des berühmten Engländers Johann Loke Vernunftmäßiges Christenthum, wie es in der Heiligen Schrift enthalten ist: Nebst einer kurzen Abhandlung des Herrn Coste, worinn das einzige wahre Mittel, alle Christen der Verschiedenheit ihrer Meynungen unerachtet, mit einander zu vereinigen, gezeiget wird, ins Deutsche übersetzt»[18].

В 1761 г. выходит анонимное издание, которое включает в себя перевод, озаглавленный «Herrn Johann Lockens Gedanken von Erziehung der Kinder, von neuem aus dem Englischen übersetztet, gegen des Herrn Costens französischen Uebersetzung, nach der neuesten pariser Ausgabe von 1747, verglichen, und mit dessen Anmerkungen begleitet»[19], автором которого является Иоганн Иоахим Швабе. Эта работа – перевод локкианских «Мыслей о воспитании», который основан на французском переводе Пьера Косте.

Если же говорить о мыслителях, которые восприняли идеи Локка в Германии, то главными из них были нижеперечисленные авторы.

В 1688 г. Христиан Томазий, который может считаться родоначальником немецкого Просвещения, публикует «Введение в придворную философию»[20]. Начиная с 1691 г. Томазий публикует еще ряд работ, где также ориентируется на философию, основанную на реформированной логике и морали. Он рассматривал вопросы, которые значительным образом сходились с локкианскими идеями. При этом нельзя утверждать, что Томазий мог напрямую познакомиться с идеями Локка, но тем не менее явно заложил почву для восприятия локкианских интуиций в Германии, особенно в Халле[21].

Николай Иероним Гундлинг[22], ученик Томазия, юрист и ординарный профессор естественного и гражданского права, в 1713 г. публикует трактат по логике «Искусство правильного рассуждения»[23], вдохновленный Локком. Гундлинг говорит об эмпирическом происхождении идей, отрицает силлогистическую логику, понимает истину как согласование идей.

---

16 См.: *Pollok K.* Die Locke-Rezeption in der deutschen Aufklärung. P. XX.

17 См.: Ibid. P. XXVIII.

18 См.: Ibid. P. XXXIII.

19 См.: Ibid. P. XXXI.

20 *Thomasius Chr.* Introductio ad philosophiam aulicam. Editio altera. Halle, 1702.

21 См.: *Rumore P.* Locke in Halle. P. 166–168.

22 Подробнее о Гундлинге и о его месте в раннем немецком Просвещении см.: *Fischer D.* Nicolaus Hieronymus Gundling 1671–1729. Der Blick eines frühen Aufklärers auf die Obrigkeit, die Gesellschaft und die Gebildeten seiner Zeit. Trier, 2003; *Repgen T.* Nicolaus Hieronymus Gundling (1671–1729) im Kontext der Frühaufklärung // Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte: Germanistische Abteilung. 2021. Bd. 138. No. 1. S. 491–494.

23 См.: *Gundling N.H.* Ars recte ratiocinandi. Halle, 1713.

Иоганн Франц Будде[24] был близок к томазианской школе. В 1703 г. он опубликовал трактат «Институты эклектической философии»[25], который содержит элементы локкианского влияния, такие, например, как эмпирическое происхождение идей, различие между внутренним и внешним чувством, различение простых и сложных идей. Будде также говорит о границах разума, о значении опытного происхождения знания для метафизических высказываний[26].

Однако именно Христиан Вольф был мыслителем, который наиболее плодотворно отреагировал на идеи Локка как в положительном, так и в отрицательном ключе. Вольф ответил критикой на рассуждения Будде о метафизике в локкианском стиле. В «Acta eruditorum»[27] от января 1708 г. Вольф публикует[28] обзор на посмертное издание работ Локка (в частности, на «Of the Conduct of the Understanding»), где отмечает, что Локк также подчеркивает важность математики в становлении людей как разумных существ, развитии их способностей, а также в понимании связи между идеями[29].

В 1713 г. в предисловии к своей так называемой «Немецкой логике»[30] Вольф снова хвалит Локка за применение математического метода. Вольф также читает перевод «Опыта…» в латинском переводе. Изложение Вольфа здесь также начинается в духе Локка, поскольку он утверждает, что наши понятия в конечном счете берут свое начало в ощущениях[31].

В «Немецкой метафизике»[32] Вольф[33] также говорит о некоторых элементах локкианской философии: о важности внутреннего чувства, терминологии. Вместе с тем он отвергает основной постулат Локка о tabula rasa,

---

[24] См. о нем: *Frank G.* Buddeus, Johann Franz // Allgemeine Deutsche Biographie. 1876. Bd. 2. S. 500–501; *Stolzenburg A.F.* Die Theologie des J.Fr. Buddeus und des Ch.M. Pfaff. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung in Deutschland. Berlin, 1926; *Zedler J.H.* Buddaeus, Joann Francisc // Grosses vollständiges Universal-Lexicon Aller Wissenschaffen und Künste. 1733. Bd. 4. Sp. 1793–1797.

[25] См.: *Budde J.F.* Elementa philosophiae instrumentalis, seu Institutionum philosophiae eclecticae. Length, 1703.

[26] См.: *Rumore P.* Locke in Halle. P. 169.

[27] Подробнее об этом периодическом издании см.: *Detlef D.* Acta eruditorum // Leipziger Schriften zur Philosophie. Leipzig, 2004. S. 32–33; *Laeven H.* The Acta Eruditorum under the editorship of Otto Mencke (1644–1707): the history of an international learned journal between 1682 and 1707. Amsterdam, 1990.

[28] См.: *Wolff Chr*. Posthumous Works of Mr. John Locke. h.e. Joannis Lockii Opera Posthuma // Acta eruditorum. 1708. Vol. 27. No. 1. P. 40–44.

[29] См.: *Rumore P*. Locke in Halle. P. 171.

[30] Полное название трактата: «Разумные мысли о силах человеческого рассудка и их правильном употреблении». См.: *Wolff Chr*. Vernünfftige Gedancken von den Kräfften des menschlichen Verstandes & ihrem richtigen Gebrauche in Erkäntnis der Wahrheit. Halle, 1713.

[31] См.: *Dyck C.W.* Before and Beyond Leibniz: Tschirnhaus and Wolff on Experience and Method // The Experiential Turn in Eighteenth-Century German Philosophy. London, 2021. P. 17.

[32] Полное название: «Разумные мысли о Боге, мире, душе человека и всех вещах вообще». См.: *Wolff Chr*. Vernünfftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt. Halle, 1720.

[33] О метафизике и психологии Вольфа на русском языке см.: *Жучков В.А.* Из истории немецкой философии XVIII в. Предклассический период. От вольфовской школы до раннего Канта. М., 1996; Христиан Вольф и философия в России. СПб., 2001; *Васильев В.В.* Трансцендентализм Канта и вольфианская психология // Историко-философский ежегодник. 2004. Т. 19. С. 238–249.

поскольку для него важны оба источника знания – чувства и рассудок, что предполагает взаимосвязь опыта и разума[34].

Неприятие Вольфа также вызывает проблема мыслящей материи, которая влечет разрушительные следствия для морали и религии. Он отвергает мысль о том, что реальная сущность вступает в конфликт с разумом, полагая, что наша способность получать знание о сущности есть первое условие получения любого полного знания. Сущность вещи, согласно Вольфу, определена принципом достаточного основания, в котором заключена возможность того, какова вещь; идея же о мыслящей материи тогда является предпосылкой опасной материалистической теории души[35].

Две линии критического противостояния по отношению к материализму в Германии были связаны именно с вольфианской философией. Первая линия этого противостояния восходит к конфликту Вольфа с пиетистами в Халле в 1720-е гг. Будде обвинил его в распространении фатализма, который, по его мнению, уже вел к материализму. Вторая линия связана с переводом поддельного философского письма Вольтера о мыслящей материи Иоганном Густавом Райнбеком в 1740-х гг., который опирался на рациональную психологию Вольфа для полемики с этим текстом. В обоих случаях материализм понимается здесь в психологическом смысле и основывается на аргументе Локка о невозможности знания реальной сущности вещей. Эта утверждаемая Локком невозможность дала повод опровергнуть положение Вольфа как о необходимой сущности, так и о связи между ее атрибутами, что в свою очередь опровергло всякий фатализм. Однако это также подтверждало гипотезу о мыслящей материи, в силу чего все противоречия между атрибутами были приписаны конечности человеческого познания, но не недостаточности божественного всемогущества.

Как считает Вольф, именно через Гоббса и Локка в Германию проникли первые материалистические концепции, которые представляли собой попытки реализовать в философской науке математический гений Ньютона. Согласно Вольфу, концепции британских философов являются фактически смесью пирронизма и деизма, что опасно даже для естественной религии, которую они намеревались отстаивать[36]. Однако наиболее любопытным полем соприкосновения локкианской и вольфианской философии, на наш взгляд, являются концепции пространства и времени, которые стали частью общеевропейской философской дискуссии по этим вопросам.

Прежде чем перейти к рассмотрению проблемы пространства и времени у Вольфа, стоит также отметить вклад еще одного автора в изучение Локка в Германии в период Просвещения. Речь идет о Георге Фридрихе

---

[34] О важности соотношения опыта и разума в разных разделах онтологии Вольфа подробнее см.: *Ecole J.* En quels sens peut-on dire que Wolff est rationaliste? // Studia Leibnitiana. 1979. Vol. 11. No. 1. P. 45–61; *Leduc C.* The Role of Experience in Wolff's General Cosmology // The Experiential Turn in Eighteenth-Century German Philosophy. London, 2021. P. 25–42; *Vittadello A.M.* Expérience et Raison Dans La Psychologie de Christian Wolff // Revue Philosophique de Louvain. 1973. Vol. 71. No. 11. P. 488–511; *Paccioni J.-P.* Wolff, l'expérience et la raison non pure // Revue Philosophique de la France et de l'Etranger. 2003. Vol. 193. No. 3. P. 307–322.

[35] См.: *Rumore P.* Empirical Psychology // Handbuch Christian Wolff. Wiesbaden, 2018. P. 179.

[36] См.: *Rumore P.* In Wolff's Footsteps. The Early German Reception of La Mettrie's L'Homme machine // Quaestio. 2016. Vol. 16. P. 99.

Майере, который известен, например, своим учебником по логике. Его на протяжении многих лет для своих лекций использовал Кант.

В 1754 г. Георг Фридрих Майер анонсирует курс по локкианскому «Опыту…». Этот курс был инициирован Фридрихом Вторым. Сам Майер получил пиетистское образование и был близок к кружку Томазия, благодаря чему Майер мог познакомиться с идеями Локка. Майер полагал, что «Опыт…» есть инструмент для определения границ человеческого познания, а также способ увидеть в опыте уникальный источник знания. В глазах Майера Локк сумел освободиться от предрассудков, что позволило ему двигаться в рамках опыта в попытках отыскать истину. В одной из более поздних работ «Наброски к учению о предрассудках человеческого рода»[37] 1766 г. он также следует за Локком в плане применения математического метода.

Год спустя после обьявленного Майером курса по Локку, в 1755 г., этот перевод был переиздан как «Leben und Schriften des Weltberühmten und Hochgelahrten Engelländers John Lock»[38].

Курс Майера был первым, посвященным «Опыту…», но не являлся первым по Локку в Германии. В 1713 г. Иоганн Якоб Зирбий[39] провел курс на основе французского перевода «Of the conduct» в университете Йены[40].

Пространство и время у Локка и Вольфа

Позиция Локка по вопросу пространства и времени не была неизменной. В 1617 г. Локк принимает картезианскую точку зрения о том, что в реальности только тело является протяженным, но здесь же Локк вводит различие между пространством и временем, движением и изменением. В записных книжках конца 1670-х гг. он развивает теорию отношений между телами. В «Опыте…» 1690 г. речь идет уже об абсолютном пространстве и времени. Нам известно, что Локк ознакомился с «Математическими началами натуральной философии…» Ньютона почти сразу после их публикации[41] и все еще пересматривал разделы «Опыта…» о пространстве и продолжительности после своего возвращения из Голландии в следующем году.

Сомнения Локка в реальности абсолютного пространства и времени были развеяны вследствие его прочтения Ньютона. Однако мысль о том, что пространство и время свидетельствует о необъятности и вечности Бога, принадлежит, вероятно, самому Локку, так как у Ньютона такое положение не встречается. Вместе с тем Ньютон размышляет о том, что Бог заполняет вечность и необъятен, в неопубликованном сочинении «De gravitatione et æquipondio fluidorum»[42]. Существует свидетельство переводчика

---

37 *Meier G.F.* Beyträge zu der Lehre von den Vorurtheilen des menschlichen Geschlechts. Halle, 1766.

38 См.: *Rumore P.* Locke in Halle. P. 184.

39 См. о нем: *Zedler J.H.* Syrbius Johann Jacob // Grosses vollständiges Universal-Lexicon Aller Wissenschaffen und Künste. 1744. Bd. 41. Sp. 1054–1060.

40 См.: *Rumore P.* Locke in Halle. P. 184.

41 О знакомстве Локка с «Началами…» Ньютона см.: *Rogers G.A.* J. Locke's Essay and Newton's Principia // Journal of the History of Ideas. 1978. Vol. 39. No. 2. P. 217–232.

42 См.: *Newton I.* De Gravitatione et æquipondio fluidorum. Cambridge, 2006. P. 12. Подробнее об этом сочинении см.: *Levitin D.* Isaac Newton's «De gravitatione et aequipondio fluidorum»: its purpose in historical context // Annals of Science. 2021. Vol. 78. No. 2. P. 133–161.

этого сочинения Пьера Коста о том, что «De vitatione…» оказало влияние на Локка[43].

Однако в период раннего Просвещения далеко не все готовы были принять ньютоновскую механику. В Германии главным объектом критики стала концепция Ньютона в отношении силы. Вольф наряду с Якобом Германом, еще одним видным лейбницеанцем, отвергли ньютоновскую теорию, поскольку во многом оставались приверженцами лейбницеанской программы[44].

Исследователи полагают, что концептуальным источником вольфианской онтологии, где рассматривается природа пространства и времени, с высокой долей вероятности является «Метафизика бытия»[45] Иоганна Клауберга 1664 г. Но, вероятно, именно Лейбниц подтолкнул молодого Вольфа к размышлению о первой философии, поскольку в сочинении «De primae philosophiae emendatione, et de notione substantiae» («Об усовершенствовании первой философии и понятии субстанции»)[46] 1694 г. он говорит о недостаточной ясности положений метафизики в противоположность математическим построениям. Вольф принял решение преобразовать онтологию и сделать ее частью философии в качестве учения о бытии, чтобы получить ту же степень достоверности, которую имеют математические науки[47].

В своей так называемой «Немецкой метафизике» («Разумных мыслях о Боге, мире, душе человека и всех вещах вообще, сообщенных любителям истины Христианом Вольфом») Вольф излагает размышления о понятиях пространства и времени.

Первое издание «Опыта…» относится к 1690 г. Первый же перевод на немецкий язык вышел в 1757 г., его автором был Генрих Энгельхард Полаи. Христиан Вольф умирает в 1754 г., поэтому с немецким переводом он не мог быть знаком, хотя, вероятно, познакомился с латинским переводом. Кроме того, Вольф также один раз ссылается на посмертное издание работ Локка, а также указывает его имя в контексте обсуждения проблемы души и чудес. Как известно, некоторые трактаты Вольфа существуют не только в немецком, но и в латинском варианте. Например, у рассматриваемой нами «Немецкой метафизики» есть аналог на латыни – «Латинская метафизика», где просматриваются отличия и дополнения.

Согласно Вольфу, мы приходим к понятию времени, наблюдая за постепенным ходом вещей, а также за порядком наших мыслей, которые следуют одна за другой. Таким образом, он определяет время как такой порядок, при котором одно событие следует за другим[48]. Пространство же есть, по Вольфу,

---

43 См.: *Slowik E., Gorham G.* Locke and Newton on Space and Time and Their Sensible Measures // Newton and Empiricism. New York, 2014. P. 125.

44 См.: *Stan M.* Newton's Concepts of Force among the Leibnizians // Reading Newton in Early Modern Europe. Leiden; Boston, 2017. P. 244–245.

45 См.: *Clauberg J.* Iohannis Claubergii Metaphysica de ente, quae rectiùs ontosophia, aliarum disciplinarum, ipsius quoque iurisprudentiae & literarum, studiosis accommodata. Amstelodami, 1644.

46 См.: *Leibniz G.W.* De primae philosophiae emendatione, et de notione substantiae // *Leibniz G.W.* Die philosophischen Schriften. Hildesheim, 1965. S. 468–470.

47 См.: *Ragni A.* Note sulla questione dell'emendatio della filosofia prima: Clauberg, Leibniz, Wolff // Noctua. 2024. Vol. 11. No. 2. P. 296.

48 См.: *Wolff Chr.* Vernünfftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt. S. 38.

такой порядок, согласно которому вещи сосуществуют вместе в одно и то же время[49].

Само по себе время никак не влияет на свойства вещи и ничего не меняет в ней, так как, согласно приведенному выше определению, является только порядком, в соответствии с которым вещи существуют, следуя друг за другом[50]. Вещи, которые сосуществуют одновременно, предполагают возникновение между ними определенного порядка, который мы называем пространством. Именно в таком порядке мы познаем вещи. Само же пространство образуется посредством этих вещей, но вместе с тем не тождественно им[51]. Сложные вещи возникают постепенно во времени, тогда как простые осуществляются из возможности, не затрачивая на это время[52]. Все вещи в мире связаны посредством пространства и времени, поэтому мир рассматривается Вольфом как нечто единое[53]. Все, что относится к той или иной вещи, заключено в ее сущности, и в этом смысле определено. В то же время существуют разные способы их соединения, и это делает возможными изменения, которые происходят в мире[54].

Порядок, в котором вещи следуют друг за другом в мире, совпадает с порядком ощущений в нашей душе[55]. Собственно, способность воспроизводить в своих представлениях мир есть единственное свойство души. В связи с этим возможности души ограничены ее положением в мире, который связан пространством и временем[56]. Дух, который может вообразить состояние всего мира в пространстве и во времени сразу и очень отчетливо, обладает высшей степенью совершенства, и это есть Бог[57].

Понятие порядка[58] и порядка во времени, на мой взгляд, важно как для Вольфа, так и для Локка. Однако в случае Вольфа порядок указывает на онтологическое устройство мира, тогда как Локк скорее выстраивает эпистемологическое учение, говоря об очередности в познании идей и создавая тем самым напряжение между устроением мира и последовательностью его познания. Локк выделяет три типа знания: интуитивное, демонстративное и чувственное. Первое является достоверным и должно, согласно Локку, предоставлять первичные истины, на которые в свою очередь должны опираться, в частности, истины математики и морали. Важное значение для Локка имеет тот порядок времени, в котором мы познаем вещи, поскольку таким образом познается большое количество первичных истин, происходящих именно из интуитивного уровня. Вместе с тем Локк не вводит различение хронологического и естественного порядка истин, тогда как первый может сильно отличаться от человека к человеку, что приводит к субъективистскому взгляду на научное знание в том числе. Естественный порядок

---

49 См.: Ibid. S. 39.
50 См.: Ibid. S. 40.
51 См.: Ibid. S. 19.
52 См.: Ibid.
53 См.: Ibid. S. 294.
54 См.: Ibid. S. 295.
55 См.: Ibid. S. 428.
56 См.: Ibid. S. 434.
57 См.: Ibid. S. 46, 494, 498.
58 О роли порядка в онтологии Вольфа также см.: *Hogan D.* Wolff on Order and Space // Wolff und die europäische Aufklärung: Akten des 1. Internationalen Wolff-Kongresses. New York, 2007. S. 407–420.

в этом отношении является первичным, так как приводит к аксиомам, которые в свою очередь объясняют истинность других положений. Однако Локк скорее склонен опираться на временной порядок в познании[59].

Что касается Вольфа, то порядок следования вещей в мире и порядок ощущений в душе наталкивают на аналогию между вольфианской же физикой и психологией, так как первая говорит о предметах внешнего мира, вторая же – о внутренних процессах. Вольф применяет свой научный метод в психологии, чтобы показать связь с рациональной и эмпирической психологией и экспериментальной и догматической физикой, поскольку рациональная психология выстраивается на основании эмпирической психологии точно так же, как догматическая физика опирается на экспериментальную физику. Кроме того, Вольф убежден в том, что методология физики и психологии сходна, поскольку обе науки видят своей целью объяснение телесных явлений исходя из их структуры. Если картезианцы следовали строгому дуализму между протяженной и мыслящей субстанцией, таким образом исключая возможность применять принципы изучения тел к исследованию души, то Вольф противопоставляет себя им. Однако именно Лейбниц признал эмпирическое познание в психологии, сблизив методологию психологии и физики, резко разошедшись с Декартом[60].

Различие между эмпирической и рациональной психологией можно понять как попытку дистанцироваться от панпсихизма Лейбница. В середине 1730-х гг. Вольф критикует положение Лейбница о том, что монады обладают способностью восприятия. Вольф приписывает восприятие душам и духам, тогда как элементы, из которых состоят тела, он считает простыми субстанциями. Элементы физического мира, согласно Вольфу, изменяются посредством не внутренней силы, но внешних воздействий. Исследователи называют такую концепцию Вольфа метафизическим дуализмом, поскольку здесь сочетаются как лейбницианские, так и картезианские черты. Физическая и духовная области у Вольфа подвергаются воздействию соответствующих сил, в связи с чем онтологическое различение порождает и эпистемологическое. Таким образом, вместе с космологией как наукой о телах возникает и психология – наука о духах, что в последнем случае является следованием ушедшей было традиции. Разведение эмпирической и рациональной психологии связано с утверждением Вольфа о том, что наука в целом должна брать свои принципы из опыта, а не опираться на априорные принципы, так как относительно науки их невозможно вывести. Эмпирическая психология соответствует экспериментальной физике так же, как рациональная психология – догматической физике. Первые из данных наук предоставляют вторым непосредственные данные, которые вторые употребляют для своих дедуктивных построений. Как в физике размышляют о законах природы, так и в психологии нужно устанавливать законы относительно души. Изменения в душе, которые мы замечаем, нам следует соотносить с положениями, установленными априори. Опытные наблюдения эмпирической психологии априори объясняются психологией рациональной. Именно

---

[59] См.: *Schaar M. van der*. Locke and Leibniz on Judgement: the First-Person Perspective and the Danger of Psychologism // The Act and Object of Judgment: Historical and Philosophical Perspectives. New York, 2019. P. 48.

[60] См.: *Dyck C.W.* Leibniz's Wolffian Psychology // Für unser Glück oder das Glück anderer. Bd. 2. Hildesheim, 2016. S. 231.

в этом и заключается статус философского знания по Вольфу, поскольку происходит не только накопление данных (как в историческом типе знания), но и выявление причин. Здесь же Вольф показывает связь между физической и ментальной сферами, а также между методами их исследования. Эмпирическая психология тесно соотнесена с экспериментальной физикой в представлении Вольфа: способность мыслить – это способность души осознавать то, что в ней происходит. По Вольфу, существует корреляция между изменениями в физическом теле и соответствующими ощущениями в душе[61].

По мнению Вольфа, Бог – единственный, кому доступны совершенно все взаимосвязи между вещами. Он видит, как устроены и связаны друг с другом наименьшие и наибольшие вещи в пространстве и во времени[62]. Все в мире состоит в отношениях к чему-то как средство и цель[63]. Если бы мир не представлял из себя машину, то есть не состоял из причинно-следственных цепочек, то он был бы результатом только власти Бога. Однако искусное и сложное устроение мира, оформленного посредством пространства и времени, указывает на этот мир как на результат божественной мудрости[64]. Бог существует вне времени. Он все воспринимает сразу, для него нет различия между прошлым, настоящим и будущим[65]. Представление о вечности, согласно Вольфу, невозможно получить посредством умножения времени, как считал и Локк[66]. Вечность, в которой существует Бог, отлична от вечности, в которой существовал бы мир, если бы он был вечным. Для Вольфа вечность мира – это бесконечность времени, тогда как Бог вообще находится за пределами времени[67].

Простые вещи, соединяясь, образуют части сложных вещей. Сами по себе простые вещи не заполняют пространство, не имеют видимых частей, а также формы, величины, фигуры и внутреннего движения. Однако всей эти свойства присущи сложным вещам[68]. Простые, согласно Вольфу, непротяженны, но занимают некоторое место. Для Вольфа место представляет собой следствие протяженности. Хотя Вольф позаимствовал у Лейбница концепции пространства и времени как одновременного и последовательного существования вещей, он преобразовал теорию Лейбница таким образом, что тела, состоящие из простых элементов, взаимодействуют друг с другом. Так как они в силу своей простой природы не находятся в пространстве и во времени, они не протяжены. Однако вместе с тем эти элементы имеют некоторое специфическое расположение, а также взаимодействуют между собой. Вольф особым образом описывает именно телесную субстанцию, сущность которой состоит в определенном соотношении частей, благодаря чему тело обладает протяженностью, формой и размером. Все изменения телесной субстанции возможны только в отношении этих свойств. Сущность тела заключена в его механических свойствах, тогда как

---

61 См.: *Rumore P.* Empirical Psychology. P. 181.

62 См.: *Wolff Chr.* Vernünfftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt. S. 531.

63 См.: Ibid. S. 562.

64 См.: Ibid. S. 564.

65 См.: Ibid. S. 569–570.

66 См.: Ibid. S. 508–509.

67 См.: Ibid. S. 570.

68 См.: Ibid. S. 32.

материя указывает лишь на его свойство заполнять пространство и оказывать сопротивление. Сила, согласно Вольфу, является предрасположенностью к изменению свойств в пространстве. Соответственно, сила ограничена тем, где завершается возможная последовательность изменений протяженной вещи. Отождествление же силы с субстанцией представляется Вольфу ошибкой категориального толка, равно как и отождествление протяжения и субстанции картезианцами неверно. Для Вольфа субстанция является не просто соединением качеств. Однако результат действия силы мы видим в пространстве и во времени, тогда как подлинных причин и механизмов их работы мы не знаем.

Под субстанцией в общем смысле Вольф понимает устойчивый и вместе с тем изменяемый субъект и показывает, что его понимание субстанции соответствует схоластико-аристотелевским и в то же время картезианским представлениям, критикуя концепцию субстанции как чистого субстрата, которую он связывает с Локком. Он следит, чтобы описание им субстанции не сводилось к представлению о простом вместилище свойств.

Согласно Вольфу, схоластическое определение субстанции как того, что существует само по себе, является верным. Декарт лишь усовершенствовал данное определение за счет добавления атрибутов протяженности и мышления. Недостаток схоластического определения, по мнению Вольфа, заключается в неполной ясности. Для Вольфа важно определение, которое субстанции дает Декарт в «Первоначалах философии» как вещи, которая существует таким образом, что для своего существования не зависит ни от какой другой вещи. Однако и картезианское определение недостаточно, т.к. не говорит об условиях субстанциональности в самом предмете. В этом смысле Декарт видит различие между субстанцией и модусом в разнице их связи с Богом, чем-то внешним. Однако Вольф считает, что это различие должно быть выражено исходя из внутренних свойств самих сравниваемых субъектов[69].

Вольф приписывает Локку ошибку, которая заключается в определении субстанции как совокупности качеств, которые порождают в нас простые идеи. Согласно Вольфу, взгляд Локка на чистую субстанцию представляет собой на самом деле описание частности, состоящей из ряда качеств. В понимании Вольфа суть вещей нам неизвестна, поскольку мы должны отвлекаться от всех ее случайных качеств, которые не объясняют сущность. В противовес Локку Вольф поддерживает Декарта, утверждая, что субстанцию следует понимать через позитивное понятие фундаментальной детерминации, с которой соотносятся все другие. Субстанция у Вольфа, с одной стороны, действительно служит субстратом для качеств, но только в силу атрибутов, которые делают возможными определенные модусы. Субстанция не является неопределенным материалом, за которым закреплены свойства[70].

---

69 См.: *Wolff Chr*. Vernünfftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt. S. 625.

70 См.: *Hamid N.* Wolff on Substance, Power, and Force // Journal of the History of Philosophy. 2024. Vol. 62. No. 4. P. 624.

Заключение

Подводя итог, можно говорить о влиянии Локка на немецкое Просвещение, а также сопоставить позиции Локка и Вольфа по проблеме пространства и времени и заключить, что Вольф заимствует у английского философа идею о важности опыта как магистрального источнка познания, в связи с чем мы не можем принять упрек Вольфу в излишней рационализации его философских взглядов. В частности, позиция Вольфа по вопросу пространства и времени ясно показывает это сочетание рационального и эмпирического, так как и время, и пространство являются структурами, показывающими изменения во внутренних и внешних событиях (души и природы). С другой стороны, при рассмотрении пространственно-временных концепций мы находим больше различий, чем сходств.

Если Локк говорит о том, что идеи пространства и времени мы приобретаем благодаря данным органов чувств, то для Вольфа важна работа чувственности и рассудка вместе, и он указывает, что пространство и время представляют собой порядок как предметов в мире, так и мыслей в нашей душе. Именно в этом пункте, на наш взгляд, проявляется заимствование Вольфом локкианской мысли об опыте как об одном из источников познания, но при этом и дистанцирование, поскольку время и пространство не представляют собой идеи, заполняющие tabula rasa. Кроме того, Вольф, как было отмечено, обвиняет Локка вкупе с Гоббсом в распространении материалистических теорий, представляющих опасность для религии.

Локк уделяет внимание различным характеристикам, с помощью которых мы нечто измеряем и ориентируемся в пространстве, например, длине и ширине. Вольф склонен считать это бесполезной тонкостью. Точнее, говорит, что все эти качества характерны лишь для сложных вещей, возникающих из простых. Для Вольфа важно это различие между простым и составным, поскольку свойства длины и ширины отсутствуют у простых вещей, которые вовсе не занимают места.

Вместе с тем Вольф не считает, что мы можем каким-то образом умножать представление о пространстве и времени в противовес Локку. Вечность, например, согласно Вольфу, является состоянием, в котором существует Бог, не делающий различий между временами. С другой стороны, вечность, которую обычно представляют люди (вечность мира), есть бесконечность времени по Вольфу.

Для Вольфа, таким образом, пространство и время суть некоторое взаимодействие и взаимоотношение между вещами, тогда как для Локка они являются идеями, хотя в одном из черновиков Локк более близок к той позиции, которую высказывает Вольф. При этом Локк говорит о месте как о том, что возникает в связи с взаиморасположением предметов, что будет соответствовать и взгляду Вольфа.

Вместе с тем мы отметили, что Вольф был знаком не только с основным сочинением Локка, где содержится учение о пространстве и времени, но и с другими текстами, в отношении которых он так же выдвигал как свою критику, так и похвалу.

Еще одним важным выводом является опровержение давно бытующего утверждения о том, что Вольф не является оригинальным философом, который следует за Лейбницем, всего лишь систематизируя его идеи. В полемике о пространстве и времени Вольф, безусловно, скорее остается ближе

к лейбницеанской позиции, а не ньютонианской. Однако это следование ограничивается заимствованием основных терминов и понятий. Например, само представление о времени и пространстве как о ряде Вольф заимствует именно у Лейбница, но концептуализирует все учение об этом иначе.

Также следует сказать, что мы рассмотрели значение Локка для начального этапа немецкого Просвещения, а также показали, какие его работы были доступны немецким авторам. Благодаря труду мыслителей-переводчиков, как немецких, так и французских, произведения Локка попали в почву немецкой интеллектуальной среды. Поскольку хронологически английское Просвещение состоялось первым, то идеи этих мыслителей во многом задали направление этому движению по всей Европе, хотя Просвещение в каждой стране протекало достаточно своеобразно.

Список литературы

Васильев В.В. Трансцендентализм Канта и вольфианская психология // Историко-философский ежегодник. 2004. Т. 19. С. 238–249.

Жучков В.А. Из истории немецкой философии XVIII в. Предклассический период. От вольфовской школы до раннего Канта. М.: ИФ РАН, 1996.

Локк Д. Опыт о человеческом разумении / Пер. с англ. А.Н. Савина // *Локк Д.* Сочинения: в 3 т. Т. 1. М.: Мысль, 1985. С. 78–567.

Христиан Вольф и философия в России / Ред.-сост. В.А. Жучков. СПб.: Изд-во РХГИ, 2001.

Brown F.A. German Interest in John Locke's «Essay» (1688–1800) // The Journal of English and Germanic Philology. 1951. Vol. 50. No. 4. P. 466–482.

Budde J.F. Elementa philosophiae instrumentalis, seu Institutionum philosophiae eclecticae. Length: Typis et impensis Orphanotrophi, 1703.

Clauberg J. Iohannis Claubergii Metaphysica de ente, quae rectiùs ontosophia, aliarum disciplinarum, ipsius quoque iurisprudentiae & literarum, studiosis accommodata. Amstelodami: Apud Danielem Elzevirium, 1644.

Detlef D. Acta eruditorum // Leipziger Schriften zur Philosophie / Hrsg. von K.-D. Eichler, U.J. Schneider. Leipzig: Leipziger Universitäts-Verlag, 2004. S. 32–33.

Dyck C.W. Before and Beyond Leibniz: Tschirnhaus and Wolff on Experience and Method // The Experiential Turn in Eighteenth-Century German Philosophy / Ed. by K. de Boer, T. Prunea-Bretonnet. London: Routledge, 2021. P. 17–36.

Dyck C.W. Leibniz's Wolffian Psychology // Für unser Glück oder das Glück anderer / Hrsg. von Wenchao Li. Bd. 2. Hildesheim: G. Olms, 2016. S. 223–235.

Ecole J. En quels sens peut-on dire que Wolff est rationaliste? // Studia Leibnitiana. 1979. Vol. 11. No. 1. P. 45–61.

Fabian B. English Books and Their Eighteenth-Century German Readers // The Widening Circle: Essays on the Circulation of Literature in Eighteenth-Century Europe / Ed. by P.J. Korshin. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1977. P. 117–196.

Fischer D. Nicolaus Hieronymus Gundling 1671–1729. Der Blick eines frühen Aufklärers auf die Obrigkeit, die Gesellschaft und die Gebildeten seiner Zeit. Trier: Universität Trier, 2003.

Fischer K.P. John Locke in the German Enlightenment: An Interpretation // Journal of the History of Ideas. 1974. Vol. 36. No. 3. P. 431–446.

Frank G. Buddeus, Johann Franz // Allgemeine Deutsche Biographie. 1876. Bd. 2. S. 500–501.

Ganz P.F. Seventeenth-Century English Loan Words in German // The Journal of English and Germanic Philology. 1955. Vol. 54. No. 1. P. 80–90.

Gundling N.H. Ars recte ratiocinandi. Halle: Renger, 1713.

Hamid N. Wolff on Substance, Power, and Force // Journal of the History of Philosophy. 2024. Vol. 62. No. 4. P. 615–638.

Hogan D. Wolff on Order and Space // Wolff und die europäische Aufklärung: Akten des 1. Internationalen Wolff-Kongresses / Hrsg. von J. Stolzenberg. New York: G. Olms, 2007. S. 407–420.

Jones W.J. German Foreign-Word Dictionaries from 1571 to 1728 // The Modern Language Review. 1977. Vol. 72. No. 1. P. 93–111.

Laeven H. The Acta Eruditorum under the editorship of Otto Mencke (1644–1707): the history of an international learned journal between 1682 and 1707. Amsterdam: APA – Holland University Press, 1990.

Le Clerc J. Bibliothèque universelle et historique (1686–1693) / Publ. sous la dir. de A. McKenna et F. Vial-Bonacci, avec la collaboration d'Annie Leroux et d'Emmanuelle Perrin. Saint-Etienne: Université Jean Monne, 2011.

Leduc C. The Role of Experience in Wolff's General Cosmology // The Experiential Turn in Eighteenth-Century German Philosophy / Ed. by K. de Boer, T. Prunea-Bretonnet. London: Routledge, 2021. P. 25–42.

Leibniz G.W. De primae philosophiae emendatione, et de notione substantiae // *Leibniz G.W.* Die philosophischen Schriften / Hrsg. von C.I. Gerhardt. Hildesheim: G. Olms, 1965. S. 468–470.

Levitin D. Isaac Newton's «De gravitatione et aequipondio fluidorum»: its purpose in historical context // Annals of Science. 2021. Vol. 78. No. 2. P. 133–161.

Locke J. Abrégé d'un ouvrage intitulé «Essai philosophique touchant l'Entendement» / Transl. by J. Le Clerc. Amsterdam: [Б.и.], 1688.

Locke J., Mazel D. Du gouvernement civil. Amsterdam: du Villard & Jaquier, 1754.

Locke J. Of the conduct of the understanding. New York: Maynard, Merrill, & Co, 1901.

Locke J., King P., Collins A. Posthumous Works of Mr. John Locke / Ed. by W.B. For, A. Churchill, J. Churchill. London: Black Swan, 1706.

Maurer M. Aufklärung und Anglophilie in Deutschland. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1987.

Meier G.F. Beyträge zu der Lehre von den Vorurtheilen des menschlichen Geschlechts. Halle: Hemmerde, 1766.

Milton J.R. Locke's Publications in the Bibliothèque Universelle et Historique // British Journal for the History of Philosophy. 2011. Vol. 19. No. 3. P. 451–472.

Newton I. De Gravitatione et æquipondio fluidorum. Cambridge: Cambridge University Library, 2006.

Paccioni J.-P. Wolff, l'expérience et la raison non pure // Revue Philosophique de la France et de l'Etranger. 2003. Vol. 193. No. 3. P. 307–322.

Petrocchi I. Die Rezeption von Lockes Nachlaßschrift «Of the Conduct of the Understanding» in der deutschen Aufklärung // Aufklärung. 2006. Vol. 18. S. 143–158.

Pollok K. Die Locke-Rezeption in der deutschen Aufklärung: frühe lateinische und deutsche Übersetzungen von Lockes Werken (1701–1761) // Locke in Germany. Early German Translations of John Locke (1709–1761). Bristol: Thoemmes Continuum, 2004. P. V–XXXIII.

Ragni A. Note sulla questione dell'emendatio della filosofia prima: Clauberg, Leibniz, Wolff // Noctua. 2024. Vol. 11. No. 2. P. 295–320.

Repgen T. Nicolaus Hieronymus Gundling (1671–1729) im Kontext der Frühaufklärung // Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte: Germanistische Abteilung. 2021. Bd. 138. No. 1. S. 491–494.

Rogers G.A. J. Locke's Essay and Newton's Principia // Journal of the History of Ideas. 1978. Vol. 39. No. 2. P. 217–232.

Rumore P. Empirical Psychology // Handbuch Christian Wolff / Hrsg. von R. Theis, A. Aichele. Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden, 2018. S. 175–196.

Rumore P. Locke in Halle: A chapter of the 18th-century German reception of John Locke // Studi Lockiani. 2020. Vol. 1. P. 163–194.

Rumore P. In Wolff's Footsteps. The Early German Reception of La Mettrie's L'Homme machine // Quaestio. 2016. Vol. 16. P. 95–118.

Savonius S.-J. Locke in French: The Du Gouvernement Civil of 1691 and Its Readers // The Historical Journal. 2004. Vol. 47. No. 1. P. 47–79.

Schuurman P. Of the Conduct of the Understanding, by John Locke. Keele: University of Keele, 2000.
Schaar M. van der. Locke and Leibniz on Judgement: the First-Person Perspective and the Danger of Psychologism // The Act and Object of Judgment: Historical and Philosophical Perspectives / Ed. by B.A. Bull, C. Schuringa. New York: Routledge, 2019. P. 45–65.
Slowik E., Gorham G. Locke and Newton on Space and Time and Their Sensible Measures // Newton and Empiricism / Ed. by Z. Biener, E. Schliesser. New York: Oxford University Press, 2014. P. 119–137.
Soulard D. L'œuvre des premiers traducteurs français de John Locke: Jean Le Clerc, Pierre Coste et David Mazel // Dix-septième siècle. 2011. No. 253. P. 739–762.
Sperander [Gladov F.]. Sorgfältiger Negotiant und Wechßler. Leipzig: Rußworm, 1706.
Stan M. Newton's Concepts of Force among the Leibnizians // Reading Newton in Early Modern Europe / Ed. by E. Boran, M. Feingold. Leiden; Boston: Brill, 2017. P. 244–289.
Stolzenburg A.F. Die Theologie des J.Fr. Buddeus und des Ch.M. Pfaff. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung in Deutschland. Berlin: Trowitzsch & Sohn, 1926.
Vittadello A.M. Expérience et Raison Dans La Psychologie de Christian Wolff // Revue Philosophique de Louvain. 1973. Vol. 71. No. 11. P. 488–511.
Thomasius Chr. Introductio ad philosophiam aulicam. Editio altera. Halle: Renger, 1702.
Wolff Chr. Posthumous Works of Mr. John Locke. h.e. Joannis Lockii Opera Posthuma // Acta eruditorum. 1708. Vol. 27. No. 1. P. 40–44.
Wolff Chr. Vernünfftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt. Halle: Regner, 1720.
Wolff Chr. Vernünfftige Gedancken von den Kräfften des menschlichen Verstandes & ihrem richtigen Gebrauche in Erkäntnis der Wahrheit. Halle: Renger, 1713.
Zedler J.H. Buddaeus, Joann Francisc // Grosses vollständiges Universal-Lexicon Aller Wissenschaffen und Künste. 1733. Bd. 4. Sp. 1793–1797.
Zedler J.H. Syrbius Johann Jacob // Grosses vollständiges Universal-Lexicon Aller Wissenschaffen und Künste. 1744. Bd. 41. Sp. 1054–1060.

The spread of Lockean writings in Early Enlightenment Germany. Space and time in John Locke and Christian Wolff*

Anastasia V. Povecherova

Institute of Philosophy, Russian Academy of Sciences. 12/1 Goncharnaya Str., Moscow, 109240, Russian Federation; e-mail: anastasiapovecherova@gmail.com

German historiography of the 19th century tends to assign Wolff the place of a secondary philosopher, a systematizer of Leibnizian studies. However, Leibniz is just one of many figures who influenced Wolff's philosophy, especially in the early stages of his intellectual career. The article shows that Wolff was greatly influenced by his communication with British thinkers such as Clarke, Locke, Newton, as well as with French and Dutch philosophers, which manifested itself in his numerous reviews and essays published in the scientific journal *Acta eruditorum*. Using the example of John Locke, the article shows the process of spreading the ideas of English thinkers during the early Enlightenment among German philosophers. The main translations of Locke's writings, which influenced the intellectual discussion (in particular, on Wolff) in Germany during the Enlightenment era, are also indicated. Wolff's ideas about space and time are mainly presented, and using these concepts as an example, the main points of the German thinker's polemic with intellectual opponents at different poles of the Leibnizian-Newtonian conflict are demonstrated.

Keywords: space, time, John Locke, Christian Wolff, Enlightenment

* The study is funded by the Russian Science Foundation (RSF), project No. 24-78-10071, https://rscf.ru/project/24-78-10071/

For citation: Povecherova, A.V. "Rasprostranenie lokkianskikh sochinenii v Germanii epokhi rannego Prosveshcheniya. Prostranstvo i vremya u Dzhona Lokka i Khristiana Vol'fa" [The spread of Lockean writings in Early Enlightenment Germany. Space and time in John Locke and Christian Wolff], *Filosofskii zhurnal / Philosophy Journal*, 2026, Vol. 19, No. 3, pp. 87–105. (In Russian)

References

Brown, F.A. "German Interest in John Locke's 'Essay' (1688–1800)", *The Journal of English and Germanic Philology*, 1951, Vol. 50, No. 4, pp. 466–482.

Budde, J.F. *Elementa philosophiae instrumentalis, seu Institutionum philosophiae eclecticae*. Length: Typis et impensis Orphanotrophi, 1703.

Clauberg, J. *Iohannis Claubergii Metaphysica de ente, quae rectiùs ontosophia, aliarum disciplinarum, ipsius quoque iurisprudentiae & literarum, studiosis accommodata*. Amstelodami: Apud Danielem Elzevirium, 1644.

Detlef, D. "Acta eruditorum", *Leipziger Schriften zur Philosophie,* hrsg. von K.-D. Eichler, U.J. Schneider. Leipzig: Leipziger Universitäts-Verlag, 2004, S. 32–33.

Dyck, C.W. "Before and Beyond Leibniz: Tschirnhaus and Wolff on Experience and Method", *The Experiential Turn in Eighteenth-Century German Philosophy*, K. de Boer & T. Prunea-Bretonnet. London: Routledge, 2021, pp. 17–36.

Dyck, C.W. "Leibniz's Wolffian Psychology", *Für unser Glück oder das Glück anderer*, hrsg. von Wenchao Li, Bd. 2. Hildesheim: G. Olms, 2016, S. 223–235.

Ecole, J. "En quels sens peut-on dire que Wolff est rationaliste?", *Studia Leibnitiana*, 1979, Vol. 11, No. 1, pp. 45–61.

Fabian, B. "English Books and Their Eighteenth-Century German Readers", *The Widening Circle: Essays on the Circulation of Literature in Eighteenth-Century Europe*, ed. by P.J. Korshin. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1977, pp. 117–196.

Fischer, D. *Nicolaus Hieronymus Gundling 1671–1729. Der Blick eines frühen Aufklärers auf die Obrigkeit, die Gesellschaft und die Gebildeten seiner Zeit*. Trier: Universität Trier, 2003.

Fischer, K.P. "John Locke in the German Enlightenment: An Interpretation", *Journal of the History of Ideas*, 1974, Vol. 36, No. 3, pp. 431–446.

Frank, G. "Buddeus, Johann Franz", *Allgemeine Deutsche Biographie,* 1876, Bd. 2, S. 500–501.

Ganz, P.F. "Seventeenth-Century English Loan Words in German", *The Journal of English and Germanic Philology*, 1955, Vol. 54, No. 1, pp. 80–90.

Gundling, N.H. *Ars recte ratiocinandi*. Halle: Renger, 1713.

Hamid, N. "Wolff on Substance, Power, and Force", *Journal of the History of Philosophy*, 2024, Vol. 62, No. 4, pp. 615–638.

Hogan, D. "Wolff on Order and Space", *Wolff und die europäische Aufklärung: Akten des 1. Internationalen Wolff-Kongresses,* hrsg. von J. Stolzenberg. New York: G. Olms, 2007, S. 407–420.

Jones, W.J. "German Foreign-Word Dictionaries from 1571 to 1728", *The Modern Language Review*, 1977, Vol. 72, No. 1, pp. 93–111.

Laeven, H. *The Acta Eruditorum under the editorship of Otto Mencke (1644–1707): the history of an international learned journal between 1682 and 1707*. Amsterdam: APA – Holland University Press, 1990.

Le Clerc, J. *Bibliothèque universelle et historique (1686–1693)*, publ. sous la dir. de A. McKenna et F. Vial-Bonacci, avec la collaboration d'Annie Leroux et d'Emmanuelle Perrin. Saint-Etienne: Université Jean Monne, 2011.

Leduc, C. "The Role of Experience in Wolff's General Cosmology", *The Experiential Turn in Eighteenth-Century German Philosophy*, ed. by K. de Boer & T. Prunea-Bretonnet. London: Routledge, 2021, pp. 25–42.

Leibniz, G.W. "De primae philosophiae emendatione, et de notione substantiae", in: G.W. Leibniz, *Die philosophischen Schriften*, hrsg. von C.I. Gerhardt. Hildesheim: G. Olms, 1965, S. 468–470.

Levitin, D. “Isaac Newton’s ‘De gravitatione et aequipondio fluidorum’: its purpose in historical context”, *Annals of Science*, 2021, Vol. 78, No. 2, pp. 133–161.

Locke, J. “Opyt o chelovecheskom razumenii” [Essay concerning human understanding], transl. by A.N. Savin, in: J. Locke, *Sochineniya* [Works], Vol. 1. Moscow: Mysl’ Publ, 1985, pp. 78–567. (In Russian)

Locke, J. *Abrégé d’un ouvrage intitulé ‘Essai philosophique touchant l’Entendement’*, transl. by J. Le Clerc. Amsterdam: [Publisher not identified], 1688.

Locke, J. *Of the conduct of the understanding*. New York: Maynard, Merrill, & Co, 1901.

Locke, J., King, P. & Collins, A. *Posthumous Works of Mr. John Locke,* ed. by W.B. For, A. Churchill, J. Churchill. London: Black Swan, 1706.

Locke, J. & Mazel, D. *Du gouvernement civil*. Amsterdam: du Villard & Jaquier, 1754.

Maurer, M. *Aufklärung und Anglophilie in Deutschland*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1987.

Meier, G.F. *Beyträge zu der Lehre von den Vorurtheilen des menschlichen Geschlechts*. Halle: Hemmerde, 1766.

Milton, J.R. “Locke's Publications in the Bibliothèque Universelle et Historique”, *British Journal for the History of Philosophy*, 2011, Vol. 19, No. 3, pp. 451–472.

Newton, I. *De Gravitatione et æquipondio fluidorum*. Cambridge: Cambridge University Library, 2006.

Paccioni, J-P. “Wolff, l’expérience et la raison non pure”, *Revue Philosophique de la France et de l’Etranger*, 2003, Vol. 193, No. 3, pp. 307–322.

Petrocchi, I. “Die Rezeption von Lockes Nachlaßschrift ‘Of the Conduct of the Understanding’ in der deutschen Aufklärung”, *Aufklärung*, 2006, Vol. 18, S. 143–158.

Pollok, K. “Die Locke-Rezeption in der deutschen Aufklärung: frühe lateinische und deutsche Übersetzungen von Lockes Werken (1701–61)”, *Locke in Germany. Early German Translations of John Locke (1709–61)*. Bristol: Thoemmes Continuum, 2004, pp. V–XXXIII.

Ragni, A. “Note sulla questione dell’emendatio della filosofia prima: Clauberg, Leibniz, Wolff”, *Noctua*, 2024, Vol. 11, No. 2, pp. 295–320.

Repgen, T. “Nicolaus Hieronymus Gundling (1671–1729) im Kontext der Frühaufklärung”, *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte: Germanistische Abteilung*, 2021, Bd. 138, No. 1, S. 491–494.

Rogers, G.A. “J. Locke’s Essay and Newton’s Principia”, *Journal of the History of Ideas*, 1978, Vol. 39, No. 2, pp. 217–232.

Rumore, P. “Empirical Psychology”, *Handbuch Christian Wolff*, hrsg, von R. Theis und A. Aichele. Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden, 2018, S. 175–196.

Rumore, P. “In Wolff’s Footsteps. The Early German Reception of La Mettrie’s L’Homme machine”, *Quaestio*, 2016, Vol. 16, pp. 95–118.

Rumore, P. “Locke in Halle: A chapter of the 18th-century German reception of John Locke”, *Studi Lockiani*, 2020, Vol. 1, pp. 163–194.

Savonius, S.-J. “Locke in French: The Du Gouvernement Civil of 1691 and Its Readers”, *The Historical Journal*, 2004, Vol. 47, No. 1, pp. 47–79.

Schaar, M. van der. “Locke and Leibniz on Judgement: the First-Person Perspective and the Danger of Psychologism”, *The Act and Object of Judgment: Historical and Philosophical Perspectives*, ed. by B.A. Bull and C. Schuringa. New York: Routledge, 2019, pp. 45–65.

Schuurman, P. *Of the Conduct of the Understanding, by John Locke*. Keele: University of Keele, 2000.

Slowik, E. & Gorham, G. “Locke and Newton on Space and Time and Their Sensible Measures”, *Newton and Empiricism*, ed by Z. Biener & E. Schliesser. New York: Oxford University Press, 2014, pp. 119–137.

Soulard, D. “L’œuvre des premiers traducteurs français de John Locke: Jean Le Clerc, Pierre Coste et David Mazel”, *Dix-septième siècle*, 2011, No. 253, pp. 739–762.

Sperander [Gladov, F.]. *Sorgfältiger Negotiant und Wechßler.* Leipzig: Rußworm, 1706.

Stan, M. “Newton’s Concepts of Force among the Leibnizians”, *Reading Newton in Early Modern Europe*, ed. by E. Boran & M. Feingold. Leiden; Boston: Brill, 2017, pp. 244–289.

Stolzenburg, A.F. *Die Theologie des J.Fr. Buddeus und des Ch.M. Pfaff. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung in Deutschland*. Berlin: Trowitzsch & Sohn, 1926.

Thomasius, Chr. *Introductio ad philosophiam aulicam*, editio altera. Halle: Renger, 1702.

Vasilev, V.V. "Transtsendentalizm Kanta i vol'fianskaya psikhologiya" [Kant's Transcendentalism and Wolffian Psychology], *Istoriko-filosofskiy ezhegodnik*, 2004, Vol. 19, pp. 238–249. (In Russian)

Vittadello, A.M. "Expérience et Raison Dans La Psychologie de Christian Wolff", *Revue Philosophique de Louvain*, 1973, Vol. 71, No. 11, pp. 488–511.

Wolff, Chr. "Posthumous Works of Mr. John Locke. h.e. Joannis Lockii Opera Posthuma", *Acta eruditorum*, 1708, Vol. 27, No. 1, pp. 40–44.

Wolff, Chr. *Vernünfftige Gedancken von den Kräfften des menschlichen Verstandes & ihrem richtigen Gebrauche in Erkäntnis der Wahrheit*. Halle: Renger, 1713.

Wolff, Chr. *Vernünfftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt*. Halle: Regner, 1720.

Zedler, J.H. "Buddaeus, Joann Francisc", *Grosses vollständiges Universal-Lexicon Aller Wissenschafften und Künste*, 1733, Bd. 4, Sp. 1793–1797.

Zedler, J.H. "Syrbius Johann Jacob", *Grosses vollständiges Universal-Lexicon Aller Wissenschafften und Künste*, 1744, Bd. 41, Sp. 1054–1060.

Zhuchkov, V.A. *Iz istorii nemetskoy filosofii XVIII v. Predklassicheskiy period. Ot vol'fovskoy shkoly do rannego Kanta* [From the History of German Philosophy of the 18th Century: Pre-Classical Period. From the Wolffian School to the Early Kant]. Moscow: IPh RAS Publ., 1996. (In Russian)

Zhuchkov, V.A. (ed.) *Khristian Vol'f i filosofiya v Rossii* [Christian Wolff and Philosophy in Russia]. St. Petersburg: RKhGI Publ., 2001. (In Russian)